

PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

Document de ședință

A6-0010/2009

23.1.2009

RAPORT

referitor la participarea Comunității la Observatorul Audiovizual European
(2008/2179(INI))

Comisia pentru Cultură și Educație

Raportor: Ivo Belet

PR_INI

CUPRINS

	Pagina
PROPUNERE DE REZOLUȚIE A PARLAMENTULUI EUROPEAN.....	3
EXPUNERE DE MOTIVE.....	7
REZULTATUL VOTULUI FINAL ÎN COMISIE	11

PROPUNERE DE REZOLUȚIE A PARLAMENTULUI EUROPEAN

referitoare la participarea Comunității la Observatorul Audiovizual European (2008/2179(INI))

Parlamentul European,

- având în vedere Rezoluția (92) 70 a Comitetului Miniștrilor al Consiliului Europei din 15 decembrie 1992 prin care se instituie Observatorul Audiovizual European și Rezoluția (97) 4 din 20 martie 1997, care confirmă continuarea Observatorului Audiovizual European, precum și statutul Observatorului anexat acesteia,
 - având în vedere Rezoluția Res (2000) 7 a Comitetului Miniștrilor al Consiliului Europei din 21 septembrie 2000 privind modificarea Statutului Observatorului Audiovizual European,
 - având în vedere Decizia Consiliului 1999/784/CE din 22 noiembrie 1999 privind participarea Comunității la Observatorul Audiovizual European¹,
 - având în vedere Decizia nr. 1718/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 noiembrie 2006 privind punerea în aplicare a unui program de sprijin pentru sectorul audiovizual european (MEDIA 2007)²,
 - având în vedere raportul Comisiei privind implementarea Deciziei Consiliului 1999/784/CE din 22 noiembrie 1999 modificată prin Decizia 2239/2004/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind participarea Comunității la Observatorul Audiovizual European (COM(2006)0835),
 - având în vedere Directiva Consiliului 89/552/CEE din 3 octombrie 1989 privind coordonarea anumitor dispoziții stabilite prin acte cu putere de lege sau norme administrative în cadrul statelor membre cu privire la furnizarea de servicii media audiovizuale (Directiva serviciilor media audiovizuale)³,
 - având în vedere articolul 45 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru cultură și educație (A6 0010/2009),
- A. întrucât sectorul audiovizual aduce o contribuție semnificativă la economia europeană a creației și a cunoașterii și deține un rol central în promovarea diversității culturale și a pluralismului în UE;
- B. întrucât convergența serviciilor societății informaționale și a serviciilor, rețelelor și echipamentelor media dă naștere la noi provocări în ceea ce privește adaptarea cadrului juridic existent, cu drepturi și obligații, în multe domenii și oferă numeroase noi oportunități;

¹ JO L 307, 02.12.1999, p. 61.

² JO L 327, 24.11.2006, p. 12.

³ JO L 332, 18.12.2007, p. 27.

- C. întrucât transparența și disponibilitatea unor informații fiabile și comparabile cu privire la piața europeană a audiovizualului poate crește competitivitatea operatorilor din acest domeniu, în special a IMM-urilor, îmbunătățind înțelegerea potențialului acestui sector, și poate aduce avantaje utilizatorilor;
- D. întrucât Observatorul Audiovizual European (Observatorul) contribuie astfel la competitivitatea sectorului european al audiovizualului prin colectarea și difuzarea unor informații detaliate despre acesta;
- E. întrucât Observatorul oferă o gamă largă de produse, incluzând servicii, publicații și baze de date online, care s-au dovedit a fi extrem de utile atât pentru sector, cât și pentru factorii decizionali la nivel politic, la nivel național și comunitar;
- F. întrucât măsurile Comunității de susținere a competitivității sectorului audiovizual vor contribui la realizarea obiectivelor Strategiei de la Lisabona;
1. recunoaște că Observatorul este singura organizație publică paneuropeană dedicată colectării și difuzării de informații privind sectorul audiovizual european și joacă un rol fundamental datorită faptului că oferă informații detaliate asupra acestui sector, atât organismelor publice, cât și celor private;
 2. subliniază faptul că convergența serviciilor societății informaționale și a serviciilor, rețelelor și echipamentelor media se află la originea unor noi provocări pentru cercetarea din sectorul audiovizual, fapt care ar trebui reflectat în activitățile Observatorului;
 3. reafirmă că multimedia și noile tehnologii vor juca un rol din ce în ce mai important în sectorul audiovizual și că Observatorul trebuie să-și crească capacitatea de a urmări aceste noi evoluții, pentru a avea o poziție importantă în acest domeniu;
 4. subliniază faptul că Observatorul trebuie să dispună de resursele necesare pentru a-și realiza în continuare obiectivele și a ține efectiv pasul cu ultimele evoluții din domeniul multimedia și al noilor tehnologii;
 5. solicită Observatorului, în această privință, să-și extindă activitatea pentru a include într-un mod mai adecvat provocările de ultimă oră generate de convergența media și noile evoluții, acordând o atenție specială analizei impactului digitalizării asupra sectorului audiovizual și cinematografic în general, precum și analizei serviciilor audiovizuale online, televiziunii mobile și jocurilor video;
 6. subliniază importanța contactelor și coordonării cu autoritățile naționale de reglementare și cu actorii din sectorul mediei audiovizuale, pentru a garanta valoarea adăugată;
 7. salută publicația Observatorului privind drepturile de autor și alte drepturi conexe și îi sugerează să abordeze aceste probleme sistematic și, de asemenea, în măsura în care acest lucru este posibil, în spiritul Convenției UNESCO privind diversitatea culturală¹, să-și

¹ Convenția Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO) pentru protecția și promovarea diversității expresiilor culturale, din 2005.

extindă sfera de interes pentru a acoperi și chestiunile legate de dreptul fiscal și dreptul muncii în sectorul audiovizual european;

8. solicită Observatorului, în calitatea sa de organism expert, să ofere sugestii și alternative de politici care ar putea sta la baza unei politici europene, luând în considerare cele mai bune practici din domeniul mediei audiovizuale utilizate în alte părți ale lumii ce cunosc evoluții similare (cum ar fi Asia sau America de Nord);
9. salută analiza realizată de Observator cu privire la importanța lucrărilor audiovizuale din țările terțe pe piața europeană și recomandă o analiză privind modelele de cooperare cu partenerii din țările terțe în materie de implementare a Convenției UNESCO privind diversitatea culturală și a Directivei privind serviciile media audiovizuale¹ în ceea ce privește „lucrările europene” menționate la articolul 1n, incluzând proiectul pilot Media International;
10. este conștient de diferențele culturale dintre statele membre, care pot genera modalități diferite de a trata materialul audiovizual dăunător sau agresiv, în special în ceea ce privește minorii, dar atrage atenția asupra armonizării minime din acest domeniu în materie de protecție a minorilor, creată prin directiva privind serviciile media audiovizuale, și a măsurilor luate în cadrul programului Safer Internet plus, al cărui scop este promovarea unei utilizări mai sigure a internetului și a noilor tehnologii online, în special de către copii, și combaterea conținutului ilegal și a conținutului nedorit de către utilizatorul final;
11. solicită Observatorului, în acest sens, să monitorizeze diferitele instrumente (juridice) și să elaboreze opțiuni de politici;
12. încurajează difuzarea pe scară mai largă a publicațiilor Observatorului printr-o politică de comunicare intensificată, pentru a-și face cunoscute activitățile;
13. salută restructurarea preconizată a site-ului internat al Observatorului, vizând reflectarea standardelor celor mai înalte și celor mai recente din tehnologia multimedia, și sprijină eforturile ce se au în vedere pentru a îmbunătăți forma și interactivitatea acestuia, făcându-l mai informativ și mai ușor de utilizat;
14. este conștient de faptul că unele domenii specifice, precum familiarizarea cu media, nu intră actualmente în sfera de activitate a Observatorului, și recomandă să se ia în considerare posibilitatea examinării acestor chestiuni;
15. încurajează Observatorul să ofere, în cooperare cu membrii săi, mai multe informații cu privire la disponibilitatea unor servicii audiovizuale specifice, precum subtitrările, descrierile audio și limbajul semnelor, menite să ajute persoanele cu dizabilități;
16. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, guvernelor și parlamentelor statelor membre, precum și Consiliului Europei și

¹ Directiva 89/552/CEE a Consiliului din 3 octombrie 1989 privind coordonarea anumitor acte cu putere de lege și acte administrative ale statelor membre referitoare la desfășurarea activităților de difuzare a programelor de televiziune (JO L 298, 17.10.1989, p. 23).

Observatorului Audiovizual European.

EXPUNERE DE MOTIVE

Participarea Comunității la Observatorul European al Sectorului Audiovizual

Ce este Observatorul European al Sectorului Audiovizual?

Centrul European pentru monitorizarea industriei audiovizualului, Observatorul European al Sectorului Audiovizual (denumit în continuare „Observatorul”) a fost înființat în 1992. Observatorul este stabilit în cadrul Consiliului Europei prin intermediul unui „acord parțial și extins”. Este singurul centru al cărui obiectiv este colectarea și diseminarea de informații referitoare la industria audiovizualului din Europa. În 1997, Consiliul Europei a decis să continue activitatea Observatorului pe o perioadă nedeterminată. Observatorul are 37 de membri (36 de țări + Comunitatea). CE este reprezentată în cadrul Observatorului de Comisia Europeană (DG Societate informațională și media). Pe lângă toate cele 27 de state membre, Albania, Liechtenstein, Rusia, Elveția, FRI Macedonia, Croația, Turcia, Islanda și Norvegia sunt, de asemenea, membre. Există, de asemenea, trei observatori: „Ministerul Culturii și Comunicațiilor” (CNC) din Franța, „Direcția de dezvoltare a comunicațiilor media” (DDM) și Consiliul Europei (Divizia media).

Scopurile Observatorului

Scopurile acestuia sunt duble. În primul rând, Observatorul colectează, procesează și diseminează informațiile privind industria audiovizualului în Europa. Acesta face ca informațiile să fie puse la dispoziția tuturor operatorilor relevanți din industrie (diseminarea cunoștințelor). În al doilea rând, Observatorul contribuie astfel la îmbunătățirea înțelegerii piețelor audiovizualului (creând transparența pieței).

În acest scop, Observatorul furnizează servicii diferite. Acesta publică rapoarte și publicații on-line, oferă servicii on-line, dezvoltă și administrează diferite baze de date relevante și organizează conferințe și workshop-uri. În mod normal se plătește o taxă pentru furnizarea acestor servicii.

Informațiile pe care le furnizează Observatorul sunt diferite. Acesta diseminează informații referitoare la chestiuni precum hotărârile judecătorești și jurisprudența, detaliile financiare, calitative și statistice privind caracteristicile pieței și stabilește „reprezentarea informațiilor” (care persoană furnizează anumite informații și cui?). Pe de o parte, este vorba în special de chestiuni de piață și financiare și pe de altă parte de chestiuni juridice.

Observatorul menține relații cu experții din sectorul audiovizual, factorii de decizie, jurnaliștii, legislatorii și cercetătorii, avocații, consultanții și alții. Aceștia pot fi încadrați în general în trei categorii: sectorul audiovizual, industria serviciilor pentru sectorul audiovizual (sprijin) și factorii de decizie politică la diferite niveluri.

Finanțarea Observatorului

Observatorul își obține fondurile din diverse surse. Acestea sunt prevăzute în Statutul Observatorului.

În afară de contribuțiile obligatorii și voluntare din partea membrilor, Observatorul obține de asemenea venituri din vânzarea serviciilor și produselor sale. Acestea se ridică la o medie aproape sub 10% din bugetul său total. Contribuțiile membrilor reprezintă între 80 și 90% pe an. Restul bugetului constă din subvenții sau donații și venituri obținute din soldul creditor.

Participarea Comunității Europene la Observator

Comunitatea Europeană este membru al Observatorului din 2000, însă a jucat deja un rol important în înființarea acestuia. Participarea CE a fost oficializată prin Decizia 1999/784/CE a Consiliului, în temeiul articolului 157, alineatul (3) din Tratatul CE. Acest articol se referă la activitățile Comunității în sectorul industrial. Înainte ca CE să devină membru, a trebuit să fie adaptate statutul și regulamentul financiar al Observatorului.

Aceasta a decis să participe la Observator în 1999 pe o perioadă de cinci ani. În 2004 s-a decis prelungirea acestei perioade cu 2 ani. În 2004 (Decizia 2239/2004/CE a Parlamentului și a Consiliului). În 2006 participarea a fost prelungită din nou și acoperă în prezent întreaga perioadă a programului de sprijin pentru sectorul european audiovizual (MEDIA 2007, până la 31 decembrie 2013). Decizia respectivă (1718/2006/CE a Parlamentului și a Consiliului) integrează participarea la Observator într-un program mai general pentru sprijinirea sectorului audiovizual european.

În decizia din 2004, de prelungire a participării Comunității, i s-a solicitat Comisiei să crească capacitatea Observatorului de a monitoriza noile evoluții în cadrul multimedia și a noilor tehnologii. S-a solicitat de asemenea colectarea și diseminarea informațiilor specifice și sistematice și expertiza tuturor tipurilor de obstacole restrictive din calea liberei circulații a mărfurilor și serviciilor audiovizuale. În cele din urmă, s-a solicitat colectarea datelor privind furnizarea serviciilor pentru sprijinirea persoanelor cu handicap (precum subtitrarea etc.).

În ultimii ani, contribuția CE a crescut de la sub 200.000 euro în 1999 la aproximativ 235.000 euro în 2006.

MEDIA 2007 furnizează un buget total de 755 milioane euro pentru perioada 2007-2013. În fiecare an, se rezervă 5 % pentru acțiunile orizontale, inclusiv participarea la Observator. În propunerea sa inițială, Comisia Europeană și-a asumat o contribuție anuală de 350.000 euro. Comitetul Media decide alocarea exactă a resurselor (în baza articolului 11).

Scopurile participării CE

Unul din principalele motive pentru participarea CE la Observator este argumentul că activitățile Observatorului contribuie la consolidarea competitivității în industria comunitară a audiovizualului. De exemplu, distribuția mărfurilor audiovizuale este adesea împiedicată de lipsa cunoștințelor cu privire la divergențele din legislația națională. Observatorul susține depășirea obstacolelor prin furnizarea de informații sistematice și de expertiză operatorilor respectivi.

Comisia subliniază că sensibilizarea și transparența pieței îi ajută pe participanții la piață cu deciziile lor de investiții și oferă o nouă perspectivă pentru autoritățile juridice.

În cele din urmă, Observatorul acoperă un număr însemnat de țări europene care nu sunt

membre UE. Prin urmare, Observatorul furnizează industriei europene informații valoroase cu privire la aceste piețe.

Raport final

La articolul 4 din decizia privind participarea comunitară la Observator, Comisiei i se solicită să întocmească rapoarte privind participarea CE la Observator. Raportul final a apărut – datorită prelungirii participării UE - la începutul anului 2007.

În raportul din 2007 (COM(2006) 835 final), Comisia concluzionează că participarea Comunității ar trebui să fie evaluată pozitiv. Prin dobândirea specifică de cunoștințe și prin publicațiile sale, Observatorul a devenit „o sursă cheie de informații economice și juridice [...] în diversele segmente ale industriei audiovizualului” atât pentru operatorii privați cât și pentru cei din sectorul public. Comisia subliniază în continuare că unul dintre cele mai valoroase bunuri este capacitatea sa de a stabili și de a menține rețele de parteneri științifici. Aceste rețele contribuie la calitatea analizei economice și juridice realizată de Observator.

Comentarii

– O sursă cheie de informații

Este important de subliniat faptul că Observatorul este singura organizație neguvernamentală pan-europeană din Uniunea Europeană care colectează și distribuie informații independente privind sectorul audiovizual.

Analizele de piață ale acestuia și informațiile privind evoluțiile pieței reprezintă o sursă cheie de informații pentru factorii de decizie politică și pentru sectorul audiovizual. Acestea oferă de asemenea statelor membre oportunitatea de a-și evalua propria situație în context european.

Preocupările Parlamentului din 2004 rămân valabile

În momentul în care s-a prelungit participarea CE, Parlamentul a făcut o serie de comentarii în considerațiile deciziei.

De exemplu, acesta a subliniat că trebuie consolidată capacitatea Observatorului de a urma noile evoluții.

Deși o decizie de a extinde domeniul de activitate al Observatorului a fost luată în iunie 2003 de către Consiliul Executiv al Observatorului la reuniunea acestuia de la Porvoo (Finlanda), această decizie nu a fost pusă încă în aplicare, așteptându-se un acord financiar între membrii săi. Este mai necesar ca oricând ca noile dezvoltări (cum ar fi noi modele de consum din sectorul audiovizual) să poată fi monitorizate de Observator.

Dezvoltările din sectorul online care au nevoie de o atenție specială includ, printre altele:
convergența comunicațiilor media;
jocurile video;
radiodifuziunea publică (și activitățile sale în lumea on-line);
vânzarea lucrărilor audiovizuale pe Internet;
cultura media.

În 2004, Parlamentul a subliniat, de asemenea, faptul că, furnizând informații privind numeroasele diferențe dintre reglementările naționale în domeniul legislației fiscale și al forței de muncă, al drepturilor de autor și al protecției consumatorilor, Observatorul ar putea să ofere o contribuție pozitivă.

Recent, a fost lansat un proiect-pilot în domeniul legislației fiscale. De asemenea, unele probleme privind drepturile de autor au fost abordate în cadrul activității recente a Observatorului, cum ar fi serviciile video la cerere, serviciile care oferă conținut creat de utilizatori și altele. Acestea continuă să fie provocări importante pentru sectorul audiovizual online.

În 2004, Parlamentul a invitat, de asemenea, Observatorul să colecteze anual date privind nivelurile de servicii furnizate de televiziuni în sprijinul persoanelor cu dizabilități, cum ar fi subtitrarea, descrierea audio și limbajul semnelor.

Observatorul consideră că aceasta se află la limita misiunii sale, însă unele informații generale privind asistența acordată persoanelor cu dizabilități sunt disponibile în baza de date IRIS cu informații juridice și în baza de date MAVIE, care identifică acele canale care furnizează acest tip de servicii.

– Satisfacția clienților

Un bun feed-back din partea industriei, autorităților publice și domeniului academic este esențial pentru evaluarea activității Observatorului. Este esențial ca Observatorul să fie în permanență la curent cu ultimele dezvoltări, prin intermediul contribuției și al feed-back-ului comitetului său consultativ.

Se va continua dezvoltarea de instrumente digitale cu scopul de a sprijini colectarea și distribuirea de informații pentru a mări și mai mult flexibilitatea.

Restructurarea preconizată a serviciului de internet EAO este o ocazie excelentă de a dezvolta și mai mult Observatorul ca platformă eficientă, ușor de utilizat și cu reacție rapidă într-un sector din cadrul Strategiei de la Lisabona care se dezvoltă rapid și care este esențial pentru economia noastră bazată pe cunoaștere.

REZULTATUL VOTULUI FINAL ÎN COMISIE

Data adoptării	20.1.2009
Rezultatul votului final	+ : 23 - : 1 0 : 0
Membri titulari prezenți la votul final	Maria Badia i Cutchet, Ivo Belet, Guy Bono, Marie-Hélène Descamps, Věra Flasarová, Milan Gaľa, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner, Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Mikel Irujo Amezaga, Ramona Nicole Mănescu, Manolis Mavrommatis, Ljudmila Novak, Doris Pack, Zdzisław Zbigniew Podkański, Pál Schmitt, Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Membri supleanți prezenți la votul final	Gyula Hegyi, László Tőkés, Ewa Tomaszewska, Cornelis Visser
Membri supleanți (articolul 178 alineatul (2)) prezenți la votul final	Maria Berger